



Information of the CIVVIH president, 1/2020 - update 1

New information about the Conference in Naples "Historical cities and intangible heritage: The Carnival festivities of Campania", the ICOMOS General Assembly (GA) 2020, the GA2020 PRE tour to the Central West of New South Wales and asking for volunteers for CIVVIH posters for the ICOMOS GA in Sydney 2020.

Nouvelles informations sur la conférence de Naples, Villes historiques et patrimoine immatériel : Les festivités du Carnaval de Campanie, l'Assemblée générale de l'ICOMOS - l'AG2020 de l'ICOMOS, le PRÉ tour de l'AG2020 dans le centre-ouest de la Nouvelle-Galles du Sud et demander des volontaires pour les affiches CIVVIH pour l'AG2020 de l'ICOMOS à Sydney 2020.

Dear members of CIVVIH,

I am pleased to inform you about the four mentioned materials with the links to (2.) The ICOMOS GA2020 and (3.) The GA2020 PRE tour to the Central West of New South Wales.

Cordially

Dr.-Ing. Claus-Peter Echter
CIVVIH President

Cher membres do CIVVIH,

J'ai le plaisir de vous informer sur les quatre documents mentionnés avec les liens vers (2.) L'AG2020 de l'ICOMOS et (3.) Le PRÉ tour de L'AG2020 dans le centre-ouest de la Nouvelle-Galles du Sud. Cordialement

Dr.-Ing. Claus-Peter Echter
Prèsident du CIVVIH

1. The Conference in Naples "Historical cities and intangible heritage: The Carnival festivities of Campania" on Friday, 7 February 2020

Professor Teresa Colletta (mail: teresa.colletta@unina.it), President of CIVVIH Mediterranean Sub-Committee and Member of the Scientific Council of the Interdepartmental Research Center in Urban Planning of the University of Naples „Federico II” is organising a scientific meeting in Naples on Friday, 7 February 2020. She would like to have CIVVIH Members to participate in the conference, taking into account of our experience in the field of cultural heritage and of conservation of historic cities and towns.

The topic of this meeting has particular interest in the field of the relationship between the “festivities” intangible heritage and historical towns in the Mediterranean area, and the mass tourism risk of their urban identities and authenticity.

La prof. Teresa Colletta (mail: teresa.colletta@unina.it), présidente du sous-comité méditerranéen du CIVVIH et membre du conseil scientifique du Centre interdépartemental de recherche en urbanisme de l'université de Naples "Federico II", organise une réunion scientifique à Naples le vendredi 7 février 2020. Elle souhaite que des membres du CIVVIH participent à la conférence, en tenant compte de notre expérience dans le domaine du patrimoine culturel et de la conservation des villes historiques.

Le sujet de cette réunion est particulièrement intéressant dans le domaine de la relation entre le patrimoine immatériel "festif" et les villes historiques de la zone méditerranéenne, et le risque touristique de masse de leurs identités et authenticités urbaines.

2. The ICOMOS GA2020

From 1-10 October 2020, cultural heritage practitioners from around the world will converge in Sydney, Australia, for the 20th triennial General Assembly of ICOMOS.



Save the date and participate in the first ever GA in the Pacific Region, to explore the theme "Shared Cultures - Shared Heritage - Shared Responsibility".

Visit the website - see below - for details, and [sign up to the mailing list](#) to be informed about speaker announcements, exclusive experiences at World Heritage sites, and travel deals.

GA2020 will also provide opportunities for side events and tours to World Heritage properties and well-established symbols of Australian identity, including the Greater Blue Mountains, Uluru-Kata Tjuta National Park, the Great Barrier Reef and the Port Arthur Historic Site.

All GA2020 attendees must complete an online registration form.

Link to the website: www.icomosga2020.org/

Link for registration: www.icomosga2020.org/registration/

Du 1er au 10 octobre 2020, les professionnels du patrimoine du monde entier se réuniront à Sydney, en Australie, pour l'Assemblée générale triennale de l'ICOMOS.

Réservez ces dates et rejoignez-nous pour la toute première Assemblée générale de la région Pacifique, pour explorer le thème « Cultures partagées – Patrimoine partagé – Responsabilité partagée ».

Visite sur le site web - see below - pour plus de détails, et [inscrivez-vous à notre liste de diffusion](#) pour être les premiers à être informé sur des intervenants qui seront présents, des expériences inédites sur des sites du patrimoine mondial, et des bons plans pour votre voyage.

L'AG2020 offrira également la possibilité de participer aux événements parallèles ou d'aller sur des sites du patrimoine mondial, de découvrir des symboles de l'identité australienne, la région des « Blue Mountains », le Parc national d'Uluru-Kata Tjuta, la Grande Barrière et le site de bagnes de Port Arthur.

Lien vers le site web: www.icomosga2020.org/fr/page-daccueil/ Lien pour l'inscription: www.icomosga2020.org/fr/comment-sinscrire/

3. The GA2020 PRE tour to the Central West of New South Wales

The PRE tour takes place from Tuesday 22 to Monday 28 September 2020.

The tour is limited to 20 people and can only be booked via the GA2020 website - Link see below.

Explore the influences brought to Australia from other cultures since white settlement on this 7 day/night tour that has been designed specifically to offer

ICOMOS delegates the opportunity to visit heritage sites in rural New South Wales. The tour includes historic towns, building methods in earth, wood and stone, cultural landscapes, private property site visits and meet and greet with locals.

It is interesting for CIVVIH Members, because the tour includes the historic towns and villages, colonic towns of Bathurst and Goulburn, gold rush town Grenfell, squatter settlement town of Canowindra. Also private 'farms', vernacular timber shearing sheds will be visited. The locals who along with local governments, have organised activities and some food will be met too.

The fee includes accommodation - and needs to be pre booked - and transportation.

The PRE tour will be organised by Sue Jackson-Stepowski, ICOMOS SBH Vice President and CIVVIH Member.

Link to website: www.icomosga2020.org/pre-tour-central-west-nsw/ Le PRÉ tour a lieu de du mardi 22 au lundi 28 septembre 2020.

La visite est limitée à 20 personnes et ne peut être réservée que via le site web l'AG2020 - Lien voir ci-dessous.

Découvrez les influences apportées à l'Australie par d'autres cultures depuis l'établissement des Blancs grâce à cette excursion de 7 jours/nuits conçue spécialement pour permettre aux délégués de l'ICOMOS de visiter les sites du patrimoine de la Nouvelle-Galles du Sud rurale. L'excursion permet la découverte de villes historiques, de méthodes de construction en terre, en bois et en pierre, et de paysages culturels ainsi que la visite de propriétés privées et la rencontre avec la population locale.

Il est intéressant pour les membres du CIVVIH, car la visite comprend les villes et villages historiques, les villes coloniales de Bathurst et Goulburn, la ville de la ruée vers l'or de Grenfell, la ville de Canowindra, ville de squatters. Des 'fermes' privées, des hangars à bois vernaculaires seront également visités. Les habitants qui, avec les autorités locales, ont organisé des activités et de la nourriture seront également rencontrés.

Les frais comprennent l'hébergement - qui doit être réservé à l'avance - et le transport.

La visite du PRÉ tour sera organisée par Sue Jackson-Stepowski, vice-présidente du SBH de l'ICOMOS et membre du CIVVIH.

Lien vers le site web:

www.icomosga2020.org/fr/pre-tour-central-west-nsw-2/

4. **Volunteers for CIVVIH posters for the ICOMOS GA in Sydney 2020**

Poster(s) for the ICOMOS GA in Sydney:

David Logan will coordinate the preparation of the CIVVIH posters for the GA in the required format (2xA0 sheets). In order to provide opportunity for greater involvement and engagement of all CIVVIH members in the activities of the committee, we urge our members to be a volunteer of designing the posters. Volunteers please contact

David Logan: davidl@gml.com.au and

Claus-Peter Echter: cpechter@gmx.de.

Affiche(s) pour l'AG2020 de l'ICOMOS à Sydney:

David Logan coordonnera la préparation des affiches CIVVIH pour l'AG2020 de l'ICOMOS dans le format requis (2xA0 feuilles). Afin de permettre une plus grande implication et un plus grand engagement de tous les membres de CIVVIH dans les activités du comité, nous encourageons nos membres à se porter volontaires pour la conception des affiches. Les volontaires sont priés de contacter:

David Logan: davidl@gml.com.au et

Claus-Peter Echter: cpechter@gmx.de.